



artsound
smart solutions in audio

R3

DAB/DAB+/FM/AUX radio

Downloaded from www.vandenborre.be

INHOUDSOPGAVE

1	Inleiding	3
1.1	Veiligheid	3
1.2	Kenmerken	3
1.3	Inhoud van de verpakking	4
1.4	Externe benodigdheden	4
1.5	Gebruikte afspraken in deze gebruiksaanwijzing	4
2	Bedieningstoetsen, aansluitingen en display	4
2.1	Belangrijkste bedieningstoetsen	4
2.2	Aansluitingen	5
2.3	Schermen	5
3	Opstarten en instellen	6
3.1	Tijdweergave 12/24 u	6
3.2	Tijd/datum	6
3.3	Auto update	6
3.4	Handmatige instelling	6
4	Bediening	5
4.1	DAB-radiomodus	6
4.2	FM-radiomodus	7
4.3	Aux-in modus	7
5	Alarmen en slaapstand	8
5.1	Alarmen	8
5.2	Snooze	8
5.3	Slaapstand	8
6	Systeeminstellingen	8
6.1	Audio uitgang	8
6.2	Equalizer	8
6.3	Tijd	8
6.4	Scherm helderheid	9
6.5	Standby	9
6.6	Taal	9
6.7	Fabrieksinstellingen	9
7	Foutmeldingen & Probleemoplossing	9
8	Technische kenmerken	10

1 Inleiding

1.1 Veiligheidsinstructies

Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

- **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand en elektrische schokken te vermijden, mag dit apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater en er mogen geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals vazen, op het apparaat worden geplaatst.
- **WAARSCHUWING:** De directe plug-in adapter wordt gebruikt om het toestel uit te schakelen en moet steeds vlot bedienbaar blijven.



- Een bliksemflits met een pijl in een driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van niet-geïsoleerde, gevaarlijke spanning in de behuizing van het product, die hoog genoeg kan zijn om brand of elektrische schokken te veroorzaken.
- **Waarschuwing:** Om het risico op elektrische schokken te beperken, mag het deksel (of de achterplaat) niet worden verwijderd; binnenin zitten geen onderdelen die de gebruiker zelf kan repareren. Laat reparaties over aan bevoegde personen.
- Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de meegeleverde documentatie.



- **Correct weggooien van het product.** Dit symbool wijst erop dat het product in de EU niet met het huisafval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of aan de menselijke gezondheid als gevolg van ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, dient het apparaat op een verantwoorde manier te worden gerecycleerd om het duurzaam hergebruik van materiële hulpbronnen te bevorderen. Om uw gebruikte apparaat in te leveren, gelieve gebruik te maken van het inlever- en verzamelsysteem of contact op te nemen met de winkelier bij wie u het product hebt aangekocht. Hij kan het product wegbrengen voor een milieuvriendelijke recyclage.
- Plaats geen open vlammen, zoals brandende kaarsen, op of in de buurt van het apparaat.
- **WAARSCHUWING:** Er bestaat gevaar op ontploffing als de batterij niet correct wordt

vervangen. Vervang enkel door een batterij van hetzelfde of gelijkwaardige type.

- **WAARSCHUWING:** De batterij (batterij, batterijen of batterijpack) mag niet worden blootgesteld aan extreme hitte, zoals zonlicht, vuur of dergelijke meer.
- Gebruik dit product niet in de buurt van water of vocht.
- Gebruik enkel een droge doek om het apparaat schoon te maken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voor u het schoonmaakt.
- Plaats het apparaat op een stevig oppervlak.
- Plaats het apparaat niet in een gesloten boekenkast of een kast zonder voldoende ventilatie.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen als radiators, kachelroosters, fornuizen of andere apparaten die warmte produceren.
- Zorg ervoor dat niet op het stroomsnoer kan worden getrapt of dat het niet gekneld kan raken, vooral bij de verdeelstekkers en de platen waar het snoer uit het apparaat komt.
- Service of reparatie is vereist wanneer het toestel beschadigd is. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Het openen of verwijderen van de afdekplaten kan u blootstellen aan gevaarlijk hoge spanningen of andere gevaren. Neem contact op met de fabrikant om te worden doorverwezen naar een erkend servicecenter bij u in de buurt.
- Om het risico op brand of elektrische schokken te voorkomen, dient u overbelasting van wandstopcontacten of stekkerdozen te vermijden.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.
- Gebruik geschikte stroombronnen. Sluit het apparaat op een geschikte stroombron aan, zoals wordt omschreven in de bedieningsinstructies of aangegeven op het apparaat.

1.2 Kenmerken

In deze handleiding wordt het gebruik omschreven van de R3, een geperfectioneerd maar gebruiksvriendelijk audiosysteem dat over de volgende modi beschikt:

- **DAB/DAB+ digitale radio** met een ruime keuze aan openbaar toegankelijke zenders en geluid van digitale kwaliteit
- **FM met RDS** (Radio Data System)
- **AUX IN** voor externe muziekbronnen, zoals mp3-spelers

De R3 beschikt daarnaast over de volgende functionaliteiten:

- Groot TFT-kleurendisplay voor een eenvoudige bediening en een duidelijke weergave van de

informatie

- Klok met auto-updatemogelijkheid en twee aparte alarmen
- Slaap- en sluimerstand
- Meerdere talen

1.3 Inhoud van de verpakking

In de verpakking vindt u de volgende onderdelen:

- 1 R3 apparaat
- 1 DC-stroomadapter van 9V 1,5 A & batterij 7,4V/2200mAh ingebouwd
- 1 gebruiksaanwijzing

1.4 Externe benodigheden

Om de R3 te bedienen, zijn de volgende externe benodigheden vereist:

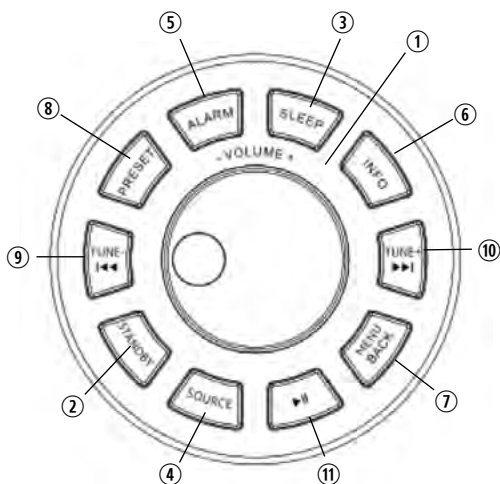
- Een stroombron (netstroom van 100-240 V)
- Een externe audiobron (voor de AUX IN-modus)

1.5 Gebruikte afspraken in deze gebruiksaanwijzing

Knop	(druk) op een fysieke knop op het keypad
Optie	(selecteer een) optie in het menu op het display
Naam	Menu, scherm of een andere naam

2 Bedieningstoetsen, aansluitingen en display

2.1 Belangrijkste bedieningstoetsen



1. TUNE/SELECT/VOLUME/MUTE/SNOOZE:

Draai hieraan om door een menu of zenderlijst te bladeren. De gekozen optie wordt 'omgekeerd' weergegeven (donkere tekens tegen een witte achtergrond). Druk op de knop om te selecteren. Draai tijdens het afspelen aan de knop om het volume te verhogen of te verlagen. Druk tijdens het afspelen op de knop om de muziek te dempen. Druk wanneer het alarm afgaat op de knop om de sluimerstand gedurende een vooraf ingestelde duur te activeren.

2. STANDBY:

Schakel de stand-bymodus in of keer ernaar terug (weergave van klok en datum) of annuleer de slaap- of alarmfunctie.

3. SLEEP:

Druk tijdens het afspelen op SLEEP; de R3 keert dan na een vooraf ingestelde duur terug naar de stand-bymodus.

4. SOURCE:

Druk hierop om de verschillende modi te selecteren: DAB, FM, Aux.

5. ALARM:

Als u op Alarm drukt, wordt op het scherm Alarm 1 en Alarm 2 weergegeven; draai vervolgens aan de knop SELECT en druk op deze knop om alarm 1 of alarm 2 te selecteren om in te stellen.

6. INFO:

Bekijk meer informatie over de huidige zender of het huidige nummer. Druk nogmaals op de knop om verdere informatieschermen weer te geven en om vervolgens terug te keren naar het normale scherm van de huidige zender of het huidige nummer.

7. BACK/MENU:

BACK: Terugkeren naar het vorige scherm; In de afspeelmodus kan deze knop gebruikt worden om terug te keren naar de vorige afspeellijst of zenderlijst; MENU: geeft het menu voor de huidige modus weer. Druk nogmaals op de knop om het scherm van de huidige zender of het huidige nummer weer te geven.

8. PRESET:

Druk hierop om uw favoriete zenders op te slaan (maximum 10); druk hierop om de favoriete zender te selecteren of een opgeslagen zender op te roepen.

9. TUNE- / ◀▶ :

Tune-: Druk hierop om in de FM- of DAB-modus de volgende zender te selecteren; houd in de FM-modus de knop Tune- 2 seconden ingedrukt om automatisch te zoeken naar zenders.

10. TUNE+ / ▶▶ :

Druk hierop om in de FM- of DAB-modus de volgende zender te selecteren; houd in de FM-modus de knop Tune+ 2 seconden ingedrukt om automatisch naar zenders te zoeken.

11. ▶▶ || :

Druk hierop om een volledige scan uit te voeren.

2.2 Aansluitingen aan de achterkant

Zoals hieronder wordt afgebeeld, zijn er aan de achterkant verschillende aansluitingen. Van links naar rechts:

- DC-stroomingang (9 V)
- Mini USB voor software update
- AUX IN (voor de aansluiting van externe media, zoals een iPod)
- Lijnuitgang (voor de aansluiting van een externe versterker)
- Hoofdtelefoonuitgang.



2.3 Schermen

Het display geeft verschillende menu's, dialoogvensters en schermen weer, zoals hieronder omschreven.

Er zijn in principe zes types van schermen:

- Stand-by (klok)
- Splash-scherm (modus)
- Scherm Now playing
- Dialoogschermen
- Fout- of informatiescherm
- Menuschermen

Als de tekst te lang is voor het scherm, ziet u het eerste deel en vervolgens loopt de tekst na een paar seconden door zodat u alles kunt lezen. Op het stand-byscherm worden de tijd, de datum en de eventuele actieve alarmtijden weergegeven. Naarmate u door de afspeelmodi bladert via SOURCE, geeft de R3 voor elke modus een scherm weer. Na één seconde opent de R3 de geselecteerde modus en tracht de laatste zender of het laatste nummer af te spelen die in deze modus werd beluisterd. Is dit niet mogelijk, dan tracht de R3 verbinding te maken met de geselecteerde bron, door te zoeken naar zenders of netwerken, of door naar invoer van de gebruiker te vragen.

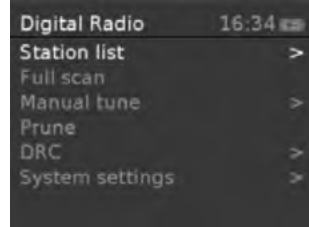
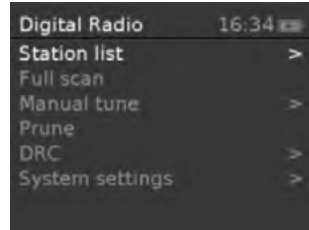
Op de Now Playing-schermen wordt informatie weergegeven over de audiobron en het nummer dat wordt afgespeeld (voor zover beschikbaar).

Dialoogschermen worden weergegeven om het de gebruiker toe te laten instellingen te wijzigen.

Fout- en informatieschermen geven enkele seconden lang specifieke meldingen weer en gaan vervolgens automatisch over naar een ander scherm.

De **R3** heeft in principe drie soorten **menu's**. Gebruik de Select-knop om naar de opties te bladeren en opties te selecteren. Een schuifbalk rechts op het scherm geeft aan of er nog meer opties beschikbaar zijn boven of onder de zichtbare opties. Elke modus heeft een Modusmenu, met specifieke opties voor die modus.

Zo heeft het FM-modusmenu bijvoorbeeld slechts twee opties: Scan setting en Audio setting



Daarnaast heeft elk modusmenu twee eindopties: **Systems settings >** en **Main Menu >**. ' >' wijst erop dat er in volgende menu nog meer opties zijn. In System settings hebt u toegang tot de systeeminstellingen en informatie over onder meer de tijd, de taal en de software-updates. Menu's met meer opties dan op één scherm passen, hebben een schuifbalk aan de rechterkant. In Main menu hebt u toegang tot alle modi, plus de slaap- en timerfuncties. Bepaalde menu's, zoals Systems settings, hebben meerdere submenu's.

3 Opstarten en instellen

De R3 is eenvoudig te gebruiken. Om de DAB- of FM-radio te beluisteren, hebt u alleen een stroombron nodig (netstroom van 100 tot 240 V);

Verschuif de knop achter de batterij voor het eerste gebruik om deze te activeren.

3.1 Tijdweergave 12/24 u

Om te schakelen tussen het 12- en het 24 -uurformaat, selecteert u Set 12/24 uur en vervolgens uw voorkeur.

3.2 Tijd/datum

De tijd en de datum kunnen handmatig of automatisch worden ingesteld.

3.3 Auto-update

Auto-update werkt met data die via DAB, FM of het internet worden verstuurd. De klok wordt alleen bijgewerkt in de overeenkomstige modus; u selecteert dus best een modus die u vaak gebruikt.

3.4 Handmatige instelling

Als u No update instelt, vraagt de wizard u nu om de tijd en de datum handmatig in te stellen. De datum en de tijd worden weergegeven als dd-mm-jjjj en uu:mm AM/PM, waarbij de eerste waarde, dd, actief is (knippert).

4 Bediening

4.1 DAB-radiomodus

In de DAB-radiomodus kunt u digitale radio ontvangen via DAB/DAB+ en informatie bekijken over de zender, de stream en het nummer dat wordt afgespeeld. Om de DAB-modus te openen, drukt u op Mode tot op het display DAB RADIO wordt afgebeeld, of selecteert u Menu > Main Menu > DAB

4.1.1 Zenders zoeken

Wanneer u voor het eerst de DAB-radiomodus selecteert of de zenderlijst leeg is, voert de R3 automatisch een volledige scan uit om te zien welke zenders beschikbaar zijn. Het kan zijn dat u ook een scan handmatig moet opstarten om de zenderlijst te updaten. Hiervoor zijn verschillende redenen:

- De beschikbare zenders veranderen af en toe.
- Als de ontvangst tijdens de eerste scan niet goed was (bijvoorbeeld omdat de antenne niet was uitgetrokken), kan dit resulteren in een lege of onvolledige zenderlijst.

- Als u bepaalde zenders niet goed ontvangt (haperend geluid), weet u wellicht enkel zenders met een goede signaalsterkte in de lijst te zetten.

Om een scan handmatig te starten, selecteert u Menu > Full Scan.

Van zodra de scan voltooid is, beeldt de radio een lijst van de beschikbare zenders af.

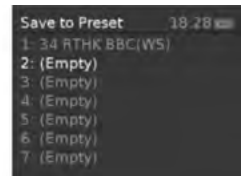
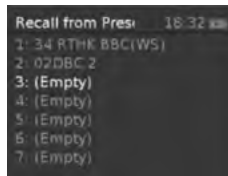
Om zenders te verwijderen die in de lijst staan maar niet beschikbaar zijn, selecteert u Menu > Prune invalid.

4.1.2 Voorkeuzezenders

De R3 heeft 10 voorkeuzezenders voor DAB.

Om een voorkeuzestation op te slaan, houdt de Preset knop ingedrukt totdat een lijst genummerd 1 tot 10 verschijnt dewelke als "empty" of met een station naam staan aangeduid. Kies met de Select knop een nummer en druk de knop in om het huidige station op te slaan.

Om een voorkeuzezender te selecteren, houdt u Preset kort ingedrukt en selecteert u een van de voorkeuzezenders in de zenderlijst.

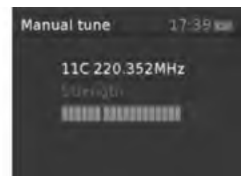


4.1.3 Handmatige afstemming

Naast de "scan" methode kan men ook handmatig afstemmen op een bepaald kanaal/frequentie.

Druk Menu > manual> scroll met Select > druk Select op te kiezen.

Het display toont een indicatie van de signaalsterkte van de geselecteerde frequentie.



Wijzigingen van de antenne positie zijn waar te nemen door een veranderende ontvangststerkte.

4.1.4 Informatie over de huidige weergave

Tijdens het afspelen van een stream, geeft het scherm de naam en de DLS-informatie (Dynamic Label Segment) ervan weer die door de zender worden meegezonden, met realtime-informatie

zoals de naam van het programma, de titel van het nummer en de contactgegevens.



Om meer informatie te zien, drukt u op Info. Telkens u op Info drukt, wordt andere informatie afgebeeld: DLS-tekst, type van programma, naam ensemble/frequentie/signaalsterkte/foutniveau, bitrate/codec/kanalen en de datum van vandaag.

4.1.5 Andere instellingen

Dynamic range compression

Met deze functie kunnen radio's het dynamisch bereik van de uitgaande audiostream comprimeren zodat het volume van zachte klanken wordt verhoogd en dat van luide klanken wordt gedempt. Dit kan nuttig zijn als u naar muziek luistert met een hoog dynamisch bereik in een lawaaierige omgeving (bijvoorbeeld, klassieke muziek in de keuken).

Om de DRC van de R3 aan te passen, selecteert u Menu > DRC en vervolgens DRC high, DRC low of DRC off.

Opmerking: De DRC-instelling van de R3 heeft geen invloed als de uitzending geen DRC-informatie bevat.

4.2. FM-radiomodus

In de FM-radiomodus kunt u de analoge radiozenders uit de FM-band ontvangen alsook RDS-informatie (Radio Data System) bekijken over de zender en het programma (indien uitgezonden). Druk op Mode tot op het display FM Radio wordt afgebeeld.

4.2.1 Zenders selecteren

Om een zender te vinden, drukt u op Select. De weergave van de frequenties neemt toe naar mate de R3 de FM-band aftast. U kunt ook naar omhoog of naar omlaag zoeken door de knoppen >> of << ingedrukt te houden of handmatig de frequentie bij te stellen door er kort op te drukken of door aan de Select-knop te draaien.

4.2.2 Voorkeuzezenders

De R3 heeft 10 presets voor FM welke op dezelfde manier werken als de DAB presets. (4.1.3)

4.2.3 Informatie over de huidige weergave

Tijdens het afspelen van een FM-zender, wordt op het scherm een van de twee volgende datasets afgebeeld:

- Als er RDS-informatie beschikbaar is, wordt standaard de naam van de dienst weergegeven (de zendernaam).
U kunt door de overige RDS-informatie heen bladeren door op Info te drukken. Telkens u op Info drukt, wordt andere informatie afgebeeld: RDS-radiotekst, RDS-programmatype, frequentie en de datum van vandaag.
- Als er geen RDS-informatie beschikbaar is, wordt de huidige ingestelde frequentie afgebeeld.

4.2.4 Instellingen

Scaninstellingen

De FM-scans stoppen standaard bij iedere beschikbare zender. Dit kan resulteren in een zwakke signaal-ruisverhouding (geruis) bij zwakke zenders. Om de scaninstellingen zodanig aan te passen dat enkel bij sterke zenders wordt gestopt, selecteert u **Menu** > Scan setting > Strong stations only? > Yes.

Audio-instellingen

Standaard worden alle zenders in stereo weergegeven. Bij zwakke zenders kan dit resulteren in een zwakke signaal-ruisverhouding (geruis). Om zwakke zenders in mono af te spelen, selecteert u **Menu** > Audio setting > Forced mono

4.3 AUX IN-modus

In AUX IN-modus wordt audio van een externe bron afgespeeld, zoals een mp3-speler. Om audio af te spelen in AUX IN-modus:

- Sluit u de externe audiobron aan op de AUX IN-stereo aansluiting van 3,5 mm.
- Drukt u op Source totdat op het display AUX In wordt afgebeeld.
- Past u het volume van de R3 aan (en, zo nodig, van de audiobron).

4.4. Afgespeelde informatie

Bij selectie van Aux In wordt op het scherm Aux In samen met de datum afgebeeld.

5 Alarmen en slaapstand

Naast een klok/kalender, beschikt de R3 ook over twee veelzijdige wekkers met snooze functie, en een slaapstand om het systeem na een ingestelde tijd uit te schakelen. Elk alarm kan zodanig worden ingesteld dat het in een bepaalde modus start.

5.1 Alarmen

Om een alarm in te stellen of aan te passen, drukt u op **Alarm**.

Selecteer het alarmnummer (1 of 2) en stel de volgende parameters in:

- Alarm: on/off,
- Frequency: Daily, Once, Weekends of Weekdays,
- Time
- Source: Buzzer, Internet radio, DAB, FM
- Preset: Last listened of 1-10
- Duur 15/30/45/60/90/120 minuten
- Volume: 0 - max.

Om de nieuwe instellingen te activeren, rolt u naar omlaag af en selecteert u Save. Op het scherm worden de actieve alarmen afgebeeld met een icoontje onderaan links.



5.2 Snooze

Op de ingestelde tijd zal het alarm afgaan. Om het alarm tijdelijk te stoppen, drukt u op Snooze. U kunt de snooze-periode zo nodig aanpassen met de Select-knop. De radiokeert gedurende de ingestelde periode terug naar stand-by en het icoontje van het tijdelijk stopgezette alarm knippert.

5.3 Slaapstand

Om de slaaptimer in te stellen drukt u op Sleep. U kiest uit sleep OFF, 15/30/45/60/90/120. Van zodra u een slaaperiode hebt geselecteerd, keert het systeem terug naar het hoofdmenu. De resterende tijd wordt aangeduid, na deze tijd gaat de radio over in Standby.

6 Systeeminstellingen

Selecteer Menu > System Settings >, kies vervolgens één van onderstaande opties:

- Sleep
- Alarm
- Equalizer
- Time/Date
- Backlight
- Language
- Factory Reset
- Software upgrade
- Software version

Navigeer via de Select knop – Back – laat u terugkeren naar het vorige menupunt. Menu brengt u terug naar het hoofdscherm.

6.1 Audio uitgang

Optie om direct te luisteren naar de ingebouwde luidspreker (Speakers) of via de SPDIF uitgang op de achterzijde (SPDIF).

6.2 Equalizer

Een aantal vaste presets en een My Equaliser optie dewelke eigen instellingen toelaat. My EQ... | Normal | Classic | Jazz | Pop | Rock | Speech

6.2.1 My EQ...

Treble and bass audio frequenties kunnen aangepast worden evenals 'Loudness' On of Off.

6.3 Tijd

De tijd en datum kunnen handmatig of automatisch aangepast. Met auto-update worden tijd en datum gesynchroniseerd met national uitgestuurde signalen over DAB en FM.

Het formaat voor datum en tijd kunnen ingesteld. Het tijd menu omvat volgende opties:

- Set Time/Date zie onder
- Auto update - Update from Any | Update from DAB | Update from FM | No Update
- Set 12/24 hour - 12 | 24
- Set date format - dd-mm-yyyy | mm-dd-yyyy.

Set time/date

Deze optie laat u handmatig datum en tijd instellen. Wijzig de waarde via de Select knop en druk om te bevestigen. De volgende waarde begint te knipperen.

6.4 Scherm helderheid

Het scherm van de R3 heeft 3 instelbare helderheidsniveaus en instelbare timeout. Er zijn 3 instellingen mogelijk:

- Timeout - Light On | 10 | 20 | 30 | 45 | 60 | 90 | 120 | 180
- On level - Low | Mid | High
- Dim level - Low | Mid | High

6.5 Standby

Na een bepaalde tijd gaat de R3 over in standby.

6.6 Taal

De taal voor het keuzemenu kan ingesteld in: Engels | Frans | Duits | Italiaans

6.7 Terugstellen naar fabriekswaarden

Bij een terugstelling naar fabriekswaarden worden alle gebruikersinstellingen naar de standaardwaarden teruggezet. De instellingen voor tijd/datum en voorkeuzezenders gaan dus verloren.

Om het apparaat terug te stellen naar de fabriekswaarden, selecteert u Factory reset > Proceed >Yes.

7 Probleemoplossing en foutmeldingen

7.1 Foutmeldingen

Boodschap	Omschrijving
	DAB mode
Service not available	Geen DAB ontvangst
Signal error	Het DAB signaal werd onderbroken
No DAB Station	Het station wordt niet gevonden.
(No Name)	Het huidige station laat geen naam zien.
No stations found	Geen DAB stations beschikbaar – check antenne
	FM mode
No RadioText	Geen RDS beschikbaar voor dit station
No PTY	Geen PTY programma type info beschikbaar.
	Algemene boodschappen
Update failed	Software upgrade niet gelukt
Time is not set	Er werd geen tijd ingesteld
Time Not saved	Aangepaste tijd werd niet bewaard
Alarm Not saved	Alarm werd niet bewaard
Invalid Date	Geen geldige datum ingevoerd

7.2 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossingen
FM: ruis DAB: storing cut-out	Zwakke signaalsterkte	Check/verplaats de antenne
		Verplaats de radio
		Herscan de stations
		Check voor DAB/DAB+ de lokale dekingsgraad voor deze technologie.
DAB: 'No stations available' message	Zwakke signaalsterkte	Herscan de stations

8 Technische kenmerken

Model: R3 draagbare FM/DAB+ radio

Type: DAB/DAB+/FM/AUX

Stroomtoevoer: 9V DC of Lithiumbatterij 2 cellen: 7,4V/2200 mA/H

(om de batterij te laden dient u mogelijk de schakelaar in het batterijvak op On te zetten. Zet de schakelaar op OFF als u de batterij lange tijd niet gebruikt). De batterij kan worden opgeladen wanneer de radio op netstroom is aangesloten en de schakelaar op ON staat.

De technische kenmerken kunnen zonder voorbericht worden gewijzigd.

R3

Radio DAB/DAB+/FM/AUX

Downloaded from www.vandenborre.be

FR

TABLE DES MATIÈRES

1	Introduction	12
1.1	Sécurité	12
1.2	Caractéristiques	12
1.3	Contenu de l'emballage	13
1.4	Ressources externes	13
1.5	Conventions utilisées dans ce manuel	13
2	Commandes, connecteurs et afficheur	13
2.1	Commandes principales	13
2.2	Connecteurs	14
2.3	Écrans	14
3	Démarrage et configuration	15
3.1	Affichage 12/24 heures	15
3.2	Heure/Date	15
3.3	Mise à jour automatique	15
3.4	Réglage manuel	15
4	Fonctionnement	15
4.1	Mode Radio DAB	15
4.2	Mode Radio FM	16
4.3	Mode AUX IN	17
5	Alarmes et veille	17
5.1	Alarmes	17
5.2	Snooze	17
5.3	Veille	17
6	Paramètres de système	17
6.1	Sortie audio	17
6.2	Egaliseur	17
6.3	Heure	18
6.4	Rétro-éclairage	18
6.5	Mode veille	18
6.6	Langue	18
6.7	Réinitialisation	18
7	Messages d'erreur & dépannage	19
8	Caractéristiques techniques	19

1 Introduction

1.1 Consignes de sécurité

Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

- **AVERTISSEMENT** : Afin de réduire le risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité. Mettez l'appareil à l'abri des projections de liquides ou des éclaboussures. Ne déposez pas d'objets contenant de l'eau, tels que des vases, sur l'appareil.
- **AVERTISSEMENT** : L'adaptateur enfichable sert de dispositif de déconnexion. Ce dispositif doit rester utilisable à tout moment.



- Le symbole représentant un éclair dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence, à l'intérieur de l'appareil, de hautes tensions non isolées suffisamment fortes pour présenter un risque d'électrocution.
- **Avertissement** : Afin de réduire le risque d'électrocution, n'ouvrez pas le boîtier (ou le dos). L'appareil ne contient pas de composants susceptibles d'être réparés par l'utilisateur. Toute réparation doit être confiée à un technicien qualifié.
- Le symbole représentant un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à avertir l'utilisateur de la présence, dans la documentation de l'appareil, d'instructions importantes pour l'utilisation et la maintenance.



- **Mise au rebut** correcte de cet appareil. Ce symbole indique que, dans l'UE, cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Pour éviter l'élimination non contrôlée de déchets, potentiellement nocive pour l'environnement et la santé humaine, recyclez cet appareil de manière responsable, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner un appareil usagé, utilisez les systèmes de retour et de collecte ou contactez le revendeur chez lequel vous l'avez acheté. Ce dernier pourra reprendre l'appareil en vue d'un recyclage respectueux de l'environnement.
- Ne posez aucune source de flammes nues, comme une bougie allumée, sur l'appareil.
- **ATTENTION** : Risque d'explosion si la pile n'est pas remplacée correctement. Remplacez exclusivement par une pile du même type ou de type équivalent.

- **AVERTISSEMENT** : Les piles (pile, piles ou pack de piles) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive, notamment la lumière du soleil et le feu.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau ou d'humidité.
- Nettoyez uniquement à l'aide d'un chiffon sec.
- Débranchez l'appareil de la prise murale avant de le nettoyer.
- Posez l'appareil sur une surface solide.
- Ne le placez pas dans une bibliothèque fermée ou une armoire qui pourrait empêcher la circulation d'air dans ses ouvertures de ventilation.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs, bouches d'air chaud, poêles ou autres appareils qui dégagent de la chaleur.
- Protégez le cordon d'alimentation en veillant à ce qu'il ne puisse être ni écrasé, ni pincé, en particulier au niveau des fiches et du point où celles-ci sortent de l'appareil.
- Si l'appareil est endommagé, il doit faire l'objet d'une intervention de réparation. Ne tentez pas de réparer cet appareil vous-même. L'ouverture ou le retrait de capots peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres dangers. Contactez le fabricant afin de connaître les coordonnées du centre de service le plus proche.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, évitez de surcharger les prises murales, les cordons d'extension ou les blocs multiprises.
- Ne laissez aucun corps étranger ou liquide pénétrer dans l'appareil.
- Utilisez des sources d'alimentation électrique appropriées. Branchez l'appareil sur une source d'alimentation électrique appropriée, comme l'explique le mode d'emploi ou comme indiqué sur l'appareil.

1.2 Caractéristiques

Ce manuel explique comment utiliser le R3, un système audio connecté aussi perfectionné que convivial, doté des modes suivants :

- **Radio numérique DAB/DAB+** offrant un vaste choix de canaux gratuits, diffusés en qualité sonore numérique
- **FM avec RDS** (Radio Data System)
- **AUX IN** pour les sources musicales externes, comme les lecteurs MP3

Le R3 dispose aussi des fonctionnalités suivantes :

- Grand afficheur couleur TFT, pour une commande aisée et un affichage clair des informations.
- Horloge avec possibilité de mise à jour automa-

tique et doubles alarmes indépendantes

- Veille/réveil répété
- Plusieurs langues d'utilisation

1.3 Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants :

- 1 unité R3
- 1 adaptateur secteur CC 9V 1,5A et batterie rechargeable 7,4V/2200mAh
- 1 mode d'emploi

1.4 Ressources externes

Pour pouvoir utiliser le R3, les ressources externes suivantes sont requises :

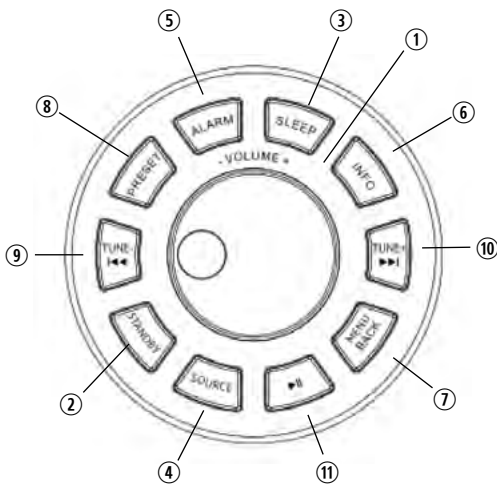
- Une source d'alimentation électrique (alimentation secteur 100-240 V)
- Une source audio externe (pour le mode AUX IN)

1.5 Conventions utilisées dans ce manuel

Bouton	(appuyer) sur une touche du clavier
Option	(sélectionner) une option de menu sur l'afficheur
Nom	Menu, écran ou autre nom

2 Commandes, connecteurs et afficheur

2.1 Commandes principales



1. TUNE/SELECT/ VOLUME/MUTE/SNOOZE :

Tournez pour faire défiler les éléments d'un menu ou la liste des stations. L'option choisie est mise en surbrillance en texte inversé (caractères sombres sur un arrière-plan blanc). Appuyez sur le bouton pour la sélectionner. Tournez le bouton pour augmenter ou diminuer le volume pendant la lecture. Appuyez sur le bouton pour mettre la musique en sourdine. Appuyez sur le bouton pour activer le réveil répété lorsqu'une alarme est déclenchée.

2. STANDBY :

Allume l'appareil ou revient en mode veille (l'horloge et la date sont affichées), ou annule la veille ou l'alarme.

3. SLEEP :

En cours de lecture, appuyez sur SLEEP pour que le R3 se mette en veille après un délai prédéfini.

4. SOURCE :

Appuyez pour sélectionner les différents modes : DAB, FM, AUX.

5. ALARM :

Si vous appuyez sur Alarm, les indications Alarm 1 et Alarm 2 s'affichent. Tournez le bouton puis appuyez sur le bouton SELECT afin de sélectionner l'alarme 1 ou l'alarme 2 et la configurer.

6. INFO :

Permet d'afficher plus d'informations sur la station ou la plage en cours de lecture. Appuyez à nouveau pour faire défiler d'autres écrans d'information, puis revenir à l'écran normal de lecture en cours.

7. BACK/MENU :

BACK : Permet de revenir à l'écran précédent. En cours de lecture, ce bouton permet de revenir à la dernière liste de plages ou de stations. MENU : Affiche le menu du mode actuel. Appuyez à nouveau pour revenir à l'écran de lecture en cours.

8. PRESET :

Appuyez pour enregistrer une station favorite parmi vos préréglages (vous pouvez enregistrer 10 stations favorites). Appuyez pour sélectionner une station favorite ou rappel un préréglage.

9. TUNE- / ◀ :

Permet de sélectionner la station suivante en mode FM/DAB. Maintenez le bouton Tune- enfoncé pendant 2 secondes pour lancer la recherche automatique de stations en mode FM.

10. TUNE+ / ▶ :

Permet de sélectionner la station suivante en mode FM/DAB. Maintenez le bouton Tune+ enfoncé pendant 2 secondes pour lancer la recherche automatique de stations en mode FM.

11. ▶ II :

Appuyez pour effectuer une recherche automatique de la bande sélectionnée.

2.2 Connecteurs à l'arrière

Comme illustré ci-dessous l'appareil comporte les connecteurs (de gauche à droite) suivants :

- Entrée d'alimentation CC (9 V)
- Mini USB pour mise à jour
- AUX IN (pour la connexion d'un lecteur multimédia externe, comme un iPod)
- Line OUT (pour la connexion à un amplificateur externe)
- Sortie pour casque



2.3 Écrans

L'écran présente différents menus, dialogues et affichages, comme décrit ci-dessous. Il existe six types d'écrans :

- Veille (horloge)
- Démarrage (mode)
- Lecture en cours
- Dialogue
- Erreur/Information
- Menu

Si le texte est trop long pour tenir entièrement à l'écran, il s'affiche d'abord sous forme tronquée puis, après quelques secondes, il défile lentement pour vous permettre de le lire entièrement. L'écran de veille (Standby) affiche l'heure, la date et toutes les alarmes activées.

Lorsque vous faites défiler les modes de lecture en utilisant la touche SOURCE, le R3 affiche un écran de démarrage pour chaque mode. Après une seconde, le R3 entre dans le mode sélectionné et essaie de lancer la diffusion de la dernière station ou piste écoutée dans le mode choisi. Si ce n'est pas possible, le R3 essaie de se connecter à la source sélectionnée en lançant une recherche de station ou de réseau, ou en invitant l'utilisateur à indiquer la source, si nécessaire.

Les écrans de lecture en cours affichent les informations disponibles sur la source audio et la piste en cours de lecture.

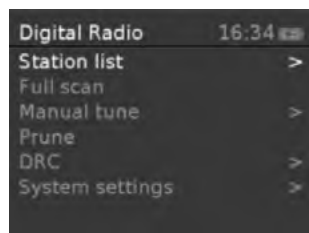
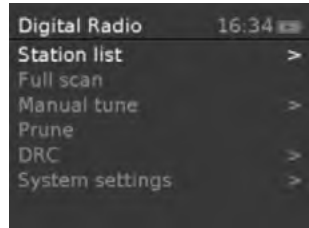
Des boîtes de dialogue permettent à l'utilisateur de modifier des paramètres.

Les écrans d'erreur/information fournissent des messages spécifiques pendant quelques secondes, puis reviennent automatiquement à un autre écran.

Menus

Le **R3** comporte trois types de menus. Utilisez le bouton Select pour parcourir les menus et choisir des options. La barre de défilement, sur la droite de l'écran, indique s'il y a des options au-dessus et en dessous de celles qui sont visibles. Chaque mode comporte un menu d'options spécifiques.

Par exemple, le menu du mode FM ne comprend que deux options : Scan setting et Audio setting.



En outre, chaque menu de mode propose les options suivantes en fin de liste :

System settings > Main menu >. Le « > » indique des options qui mènent à des menus sous-jacents.

Le menu System settings donne accès aux paramètres du système et aux informations concernant le réseau, l'heure, la langue et la mise à jour du logiciel.

Les menus contenant plus d'options que l'écran ne peut en afficher comportent une barre de défilement sur la droite.

Main menu donne accès à tous les modes, plus aux fonctions de mise en veille et d'alarme. Certains menus, par exemple System settings, comportent plusieurs sous-menus.

3 Démarrage et configuration

Le R3 est d'une utilisation aisée. Pour écouter la radio DAB ou FM, il suffit de disposer d'une source d'alimentation (alimentation secteur 100-240V).

Faites glisser le bouton pour la première fois derrière la batterie pour l'activer

3.1 Affichage 12/24 heures

Pour basculer entre les modes 12 et 24 heures, sélectionnez Set 12/24 hour pour définir votre préférence.

3.2 Heure/Date

L'heure et la date peuvent être réglées manuellement ou automatiquement. En cas de mise à jour automatique, l'heure et la date sont synchronisées automatiquement avec des horloges externes. La mise à jour automatique est généralement plus précise.

3.3 Mise à jour automatique

La mise à jour automatique utilise des données envoyées via DAB, FM. L'horloge n'est mise à jour que lorsqu'elle est dans un mode correspondant. Mieux vaut donc choisir un mode que vous utilisez régulièrement.

3.4 Réglage manuel

Si vous choisissez No update, l'assistant vous invite à entrer manuellement la date et l'heure.

4 Fonctionnement

Cette section décrit les fonctions d'exploitation disponibles pour chacune des trois sources audio.

4.1 Mode Radio DAB

Le mode Radio DAB capte les signaux de radio numérique DAB/DAB+ et affiche des informations sur la station, le flux et la piste en cours de lecture. Pour accéder au mode DAB, appuyez sur Mode jusqu'à ce que DAB Radio soit affiché, ou choisissez. Menu > Main menu > DAB.

4.1.1 Recherche de stations

La première fois que vous sélectionnez le mode Radio DAB, ou si la liste des stations est vide, le R3 STEREO effectue une recherche intégrale des stations disponibles. Il peut aussi être nécessaire de lancer une recherche manuelle afin de mettre à jour la liste des stations pour l'une des raisons suivantes :

- Les stations disponibles changent de temps à autre.
- Si la réception n'était pas bonne pendant la

recherche initiale (par exemple, l'antenne n'était pas relevée), la liste des stations disponibles peut être vide ou incomplète.

- Si la réception de certaines stations est perturbée, il peut être utile de n'écouter que les stations dont le signal est assez fort.

Pour lancer une recherche manuelle, choisissez Menu > Scan.

Au terme de la recherche, la liste des stations de radio disponibles s'affiche.

Pour supprimer les stations indiquées dans la liste, mais qui ne sont pas disponibles, choisissez Menu > Prune invalid.

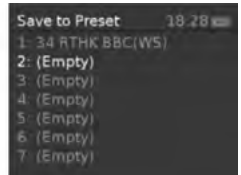
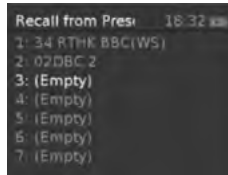
Pour écouter une station ou changer de station, tournez le bouton Select afin d'afficher la liste des stations, puis appuyez dessus pour en sélectionner une. Lorsque la station est sélectionnée, sa lecture débute et l'écran affiche des informations à son sujet, au sujet de la plage ou de l'émission diffusée.

4.1.2 Presets

R3 a 10 présélections pour les stations DAB.

Pour enregistrer un présélection de radio DAB, maintenez la touche Preset enfoncée jusqu'à ce que l'écran Save preset s'affiche. (1-10)

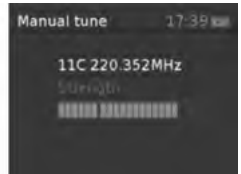
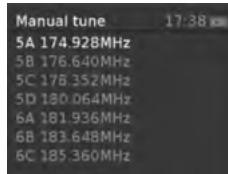
Pour sélectionner un présélection, appuyez brièvement sur Preset, puis sur l'une des stations présélectionnées.



4.1.3 Réglage manuel

En plus de la méthode «scan» peut également être réglée manuellement à un canal / fréquence spécifique.

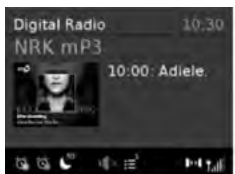
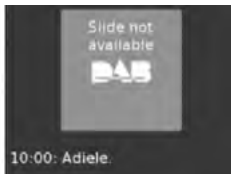
Appuyez sur Menu> Manuel> défilement pour sélectionner> appuyez sur Choisir pour choisir. L'afficheur indique une indication de la puissance du signal de la fréquence sélectionnée.



Les modifications apportées à la position de l'antenne peuvent être observées par une intensité de signal de changement.

4.1.4 Informations sur la lecture en cours

Pendant la lecture du flux, l'écran affiche son nom et les informations DLS (Dynamic Label Segment) diffusées par la station. Vous recevez ainsi des informations en temps réel comme le nom du programme, le titre de la plage et les informations de contact. Les émissions en stéréo sont indiquées par une icône en haut de l'écran.



Pour afficher d'autres informations, appuyez sur Info. À chaque pression sur Info, un ensemble d'informations différent s'affiche : texte DLS, type de programme, nom/fréquence d'ensemble, force du signal/taux d'erreur, débit binaire/codec/canaux et date du jour.

4.1.5 Autres configurations

Dynamic range compression

Certaines émissions DAB comporte la fonctionnalité DRC (Dynamic range compression), qui permet aux radios de compresser la plage dynamique du flux audio en sortie. Le volume des sons faibles est ainsi augmenté et celui des sons puissants est réduit. Cette fonctionnalité peut être utile si vous écoutez de la musique à plage dynamique élevée dans un environnement bruyant (par exemple de la musique classique en cuisine).

Pour modifier le réglage DRC du R3, choisissez Menu > DRC, puis DRC high, DRC low ou DRC off. Remarque : Le réglage DRC du R3 n'a aucun effet si la diffusion ne comprend pas de données DRC.

4.2. Mode Radio FM

Le mode Radio FM capte les signaux de radio analogiques sur la bande FM et affiche des informations RDS (Radio Data System) au sujet de la station et de l'émission (si elles sont diffusées). Pour passer en mode FM, appuyez sur Mode jusqu'à ce que FM Radio s'affiche ou accédez à Menu > Main menu > FM.

4.2.1 Sélection de stations

Pour trouver une station, appuyez sur Select. L'affichage des fréquences augmente à mesure que le R3 analyse la bande FM. Alternativement, vous pouvez lancer la recherche vers le haut ou le bas en appuyant sur les boutons >> ou << et en les maintenant enfoncés, syntoniser manuellement en effectuant des pressions rapides, ou tourner le bouton Select.

4.2.2 Stations mémoires

Le R3 a 10 mémoires préréglées pour FM, qui fonctionnent de la même manière que DAB presets de mode, comme décrit précédemment dans la section 4.1.3 Presets.

4.2.3 Informations sur la lecture en cours

Pendant la lecture d'une station FM, l'écran affiche l'un des deux jeux de données suivants :

- Si des informations RDS sont disponibles, le nom du service (p. ex. le nom de la station) est affiché par défaut. Vous pouvez faire défiler les autres informations RDS en appuyant sur Info. À chaque pression sur Info, un jeu d'informations différentes s'affichent : texte de radio RDS, type de programme RDS, fréquences et date du jour.
- Si les informations RDS ne sont pas disponibles, la fréquence en cours d'écoute est indiquée.

4.2.4 Paramètres

Paramètres de recherche

Par défaut, la recherche FM s'arrête sur n'importe quelle station disponible. Il peut en résulter un mauvais rapport signal/bruit (sifflement) sur les stations dont le signal est trop faible. Pour modifier les paramètres de recherche afin qu'elle ne s'arrête que sur les stations dont le signal est suffisant, choisissez Menu > Scan setting > Strong stations only? > Yes.

Paramètres audio

Par défaut, toutes les stations stéréo sont diffusées en stéréo. Si le signal d'une station est trop faible, il peut en résulter un mauvais rapport signal/bruit (sifflement). Pour lire les stations faibles en mono, choisissez Menu > Audio setting

> Forced mono

4.3 Mode AUX IN

Le mode AUX IN permet de lire de l'audio à partir d'une source externe telle qu'un lecteur MP3.

Pour lire de l'audio en mode AUX IN :

1. Connectez la source audio externe à la prise stéréo 3,5 mm AUX IN.
2. Appuyez sur Mode jusqu'à ce que AUX In s'affiche, ou choisissez Menu> Main menu > AUX In.
3. Réglez le volume du R3 (et, si nécessaire, le dispositif source audio) de la façon appropriée.

4.4. Informations sur la lecture

Lors de la sélection Aux In Aux est sur l'écran affichée avec la date.

5 Alarmes et veille

Outre l'horloge et le calendrier, l'appareil comporte deux alarmes polyvalentes avec réveil répété et une fonction de mise en veille qui éteint le système après un délai prédéfini. Chaque alarme peut être réglée de façon à se déclencher dans un mode précis.

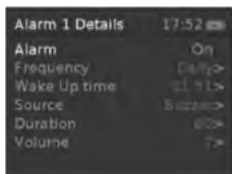
5.1 Alarmes

Pour définir ou modifier une alarme, appuyez sur **Alarm** ou choisissez Menu > Main Menu > Alarms.

Sélectionnez le numéro de l'alarme (1 ou 2), puis définissez les paramètres suivants :

- Enable: on/off
- Frequency: Daily, Once, Weekends ou Week-days
- Time
- Mode: Buzzer, Internet radio, DAB, FM
- Preset: Last listened ou 1-10,
- Volume: 0 - max.

Pour activer les nouveaux paramètres, faites défiler vers le bas puis choisissez Save. L'écran présente les alarmes actives, avec une icône dans le coin inférieur gauche.



FR

5.2 Snooze

L'alarme se déclenche à l'heure réglée. Pour l'interrompre temporairement, appuyez sur Snooze. Vous pouvez modifier la période de réveil répété à l'aide du bouton Select. La radio revient en mode attente pendant la période définie et l'icône d'alarme en sourdine clignote.

5.3 Veille

Pour régler le minuteur de veille, choisissez **Menu** > Main menu > Sleep puis sélectionnez Sleep OFF, 15 MINS, 30 MINS, 45 MINS ou 60 MINS.

Lorsque vous sélectionnez une période de veille, le système revient au menu principal.

Appuyez sur **Menu** pour revenir à l'écran de lecture en cours.

6 Les paramètres du système

Les paramètres système vous permettent d'adapter la R3 avec une variété d'options qui vous conviennent.

Pour accéder aux paramètres du système tout mode Sélectionnez Menu> Paramètres système>, puis choisissez parmi les différentes options comme décrit dans le menu ci-dessous.

Les options de configuration du système de menu sont:

- Veille
- Alarme
- Egaliseur
- Heure/Date
- Rétro-éclairage
- La langue
- Retour aux paramètres d'usine

6.1 Sortie Audio

Présente la possibilité de diriger la sortie audio du haut-parleurs (haut-parleurs) ou le port SPDIF à l'arrière de l'unité (SPDIF).

6.2 Égaliseur

Plusieurs modes d'égalisation prédéfinis sont disponibles, ainsi qu'un réglage défini par l'utilisateur. My EQ... | Normal | Classic | Jazz | Pop | Rock | Speech

6.2.1 My EQ...

Cette option vous permet de définir un biais dans les fréquences audio aigus et les basses et tourner 'Loudness' On ou Off. Les valeurs peuvent être réglées entre -7 (Minus 7) et +7 (plus 7). Treble - (Utilisez le bouton de commande de sélection pour choisir une valeur de polarisation entre -7 et +7) Bass - (Utilisez le bouton de commande de sélection pour choisir une valeur de polarisation entre -7 et +7) Loudness - On ou Off. (Lorsqu'elle est activée, les sons de haute et basse fréquence de bas niveau sont amplifiées pour donner un son «plus complète».)

6.3 Heure

La date et l'heure peuvent être mises à jour manuellement ou automatiquement. Avec l'auto-mise à jour, l'heure et la date sont automatiquement synchronisés avec les signaux horaires nationaux diffusés sur DAB et FM (le cas échéant).

Vous pouvez également sélectionner le format d'affichage pour l'heure et la date.

Le menu Time contient les options suivantes:

- Set Time / Date - (voir ci-dessous)
- Mise à jour automatique - Mise à jour de préférence | Mise à jour de la DAB | Mise à jour de FM | Pas de mise à jour
- Réglez 12/24 heures - 12 | 24
- Format de date Set - dd-mm-aaaa | mm-jj-aaaa.

6.4 Rétro-éclairage

Le R3 a un rétro-éclairage avec trois réglages de luminosité, et la temporisation réglable (ce qui est le délai, en secondes, après quoi l'affichage passe au niveau Dim).

- Il y a trois paramètres:

Timeout - Light On | 10 | 20 | 30 | 45 | 60 | 90 | 120 | 180

- Au niveau - Faible | Mid | Haute
- Niveau Dim - Bas | Mid | Haute

6.5 Mode veille

Si le R 3 ne soit pas interagi après un temps il peut automatiquement passer en mode veille.

6.6 Langue

La langue utilisée pour l'affichage des messages peuvent être sélectionnés à partir de: English | français | Deutsch | Italiano

6.7 Réinitialisation

Une réinitialisation rétablit tous les réglages par défaut. La date et l'heure, la configuration réseau et les pré-réglages sont donc effacés. Par contre, la version logicielle actuelle de la radio est conservée.

Pour effectuer une réinitialisation, choisissez Menu > System settings > Factory reset Proceed >Yes.

7 Dépannage et messages d'erreur

7.1 Messages d'erreur

Message	Description
	Mode DAB
Service pas disponible	Pas de réception DAB
Erreur de signal	Le signal DAB a été interrompu.
Pas de station DAB	Le station ne peut pas être trouvé.
(No Name)	Pas de nom pour le station en cours.
No stations found	Pas de stations DAB stations disponible – Vérifiez l'antenne.
	Mode FM
No RadioText	Pas d'information RDS.
No Name	No RDS station name is being broadcast
	General messages
Update failed	Mise à jour pas effectué
Time is not set	Pas de l'heure configuré
Time Not saved	Changements de l'heure pas sauvegardés.
Alarm Not saved	Alarm pas sauvegardé
Invalid Date	Pas de date validée.

7.2 Dépannage

Problème	Cause	Solutions
FM : Sifflement	Signal trop faible	Vérifiez/déplacez l'antenne
DAB : brouillage/coupures intermittentes		Déplacez la radio
		Relancez la recherche des stations locales (forte puissance)
DAB : Message « No stations available »	Signal trop faible	Comme ci-dessus, puis relancez la recherche de stations

8 Caractéristiques techniques

Modèle : Haut-parleur portable pour streaming sans fil R3

Type : WiFi/DLNA/Radio Internet/DAB/DAB+/FM/AUX

Alimentation électrique : 9 V CC ou pile Lithium 2 cellules 7,4 V/2200 mA/H

(Pour charger la pile, il peut être nécessaire de mettre l'interrupteur à l'intérieur du logement de la pile en position ON. Mettez-le en position OFF si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période). La pile peut être rechargée lorsque la radio est connectée à l'alimentation électrique et que l'interrupteur est en position ON.

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans avis préalable.

R3

Portable Radio

DAB/ DAB+/ FM/ AUX

TABLE OF CONTENT

1	Introduction	21
1.1	Safety Instruction	21
1.2	Features	21
1.3	Carton contents	22
1.4	External resources	22
1.5	Conventions used in this manual	22
2	Controls, connectors and display	22
2.1	Main controls	22
2.2	Connectors	22
2.3	Display	23
3	started and setup	23
3.1	12/24 hour display	23
3.2	Time/date	23
3.3	Auto-update	23
3.4	Manual set	24
4	Operation	24
4.1	DAB radio mode	24
4.2	FM radio mode	25
4.3	Aux in mode	25
5	Alarms snooze and sleep	26
5.1	Alarms	26
5.2	Snooze	26
5.3	Sleep	26
6	System settings	27
6.1	Audio Output	27
6.2	Equalizer	27
6.3	Time	27
6.4	Backlight	27
6.5	Inactive Standby	27
6.6	Language	27
6.7	Factory reset	27
7	Troubleshooting and error messages	28
7.1	Error messages	28
7.2	Troubleshooting	28
8	Technical Specifications	28

1 Introduction

1.1 Safety Instructions

Please store this instruction manual for future reference.

- **WARNING:** To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that objects filled with liquids, such as vases, shall not be placed on apparatus.
- **WARNING:** The direct plug-in adapter is used as disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.



- This lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of non-insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.
- **Warning:** To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back) as there are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified personnel.
- The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the literature accompanying the appliance.



- **Correct Disposal of this product.** This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- **CAUTION:** Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- **WARNING:** The battery (battery or batteries or

battery pack) shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

- Do not use this product near water or moisture.
- Clean only with a dry cloth.
- Unplug this product from the wall outlet before cleaning.
- Place the unit on a solid surface.
- Do not put it in a closed bookcase or a cabinet that may keep air from flowing through its ventilation openings.
- Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other appliances that produce heat.
- Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs and the point where they exit from the product.
- Servicing is required when the product has been damaged. Do not attempt to service this product yourself. Opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other hazards. Please contact the manufacturer to be referred to an authorized service center near you.
- To prevent risk of fire or electric shock, avoid over loading wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles.
- Do not let objects or liquids enter the product.
- Use proper power sources. Plug the product into a proper power source, as described in the operating instructions or as marked on the product.

1.2 Features

This manual describes how to use the R3, with the following modes:

- **DAB/DAB+ digital radio** with a wide choice of channels and digital quality sound broadcast free-to-air.
- **FM with RDS** (Radio Data System)
- **Aux in** for external music sources such as MP3 players

R3 also provides the following features:

- TFT color display for DAB slideshow images, clear information display and easy option selection
- Clock with auto-update capability and dual independent alarms, - Sleep/snooze,
- Multiple operating languages

UK
Downloaded from www.yaplembone.be

1.3 Carton contents

After you unpack the box, you will find the following items

- 1 R3 unit
- 1 DC 9V 1.5A power adapter and 1 Lithium battery 2 cells 7.4V/2200mA/H
- 1 User manual

1.4 External resources

To operate R3, the following external resources are needed:

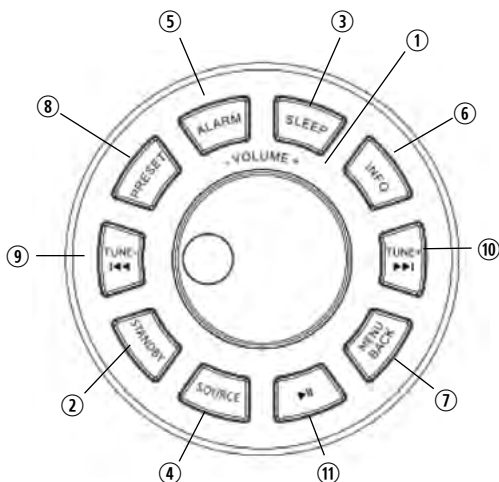
- A power source (100-240 V mains power supply)
These external resources can be used for specific functions:
- An external audio source (for Aux In mode).

1.5 Conventions used in this manual

Button	(press) Physical button on the keypad
Option	(select) Menu option shown on the display
Name	Menu, screen or other name

2 Controls, connectors and display

2.1 Main controls



1. TUNE/SELECT/VOLUME/MUTE/SNOOZE:

Turn to scroll through a menu or station list.

The chosen option is highlighted in reverse text (dark characters on a white background). Press to the button to select. Turn to the button to adjust the volume up or down when playback. Press to the button to mute the music when playing. Press the button to snooze a set time when alarm sounding.

2. STANDBY: Turn on or back to standby mode (showing clock and date) or cancel sleep or cancel alarm function.

3. SLEEP: When playing, press SLEEP, R3 will back to standby after a set time.

4. SOURCE: Press to Source to select different modes DAB, FM, Aux.

5. ALARM: Press to Alarm, the screen will display Alarm 1 and Alarm 2; then Rotate and press the SELECT button to select alarm 1 or alarm 2 to set up.

6. INFO: View more information about the station or track playing. Press again to cycle through further information screens then return to the normal Now playing screen.

7. BACK/MENU: BACK : Return to previous screen. In play mode, this button may be used to return to the last track list or station list; MENU: Show menu for the current mode. Press again to show Now playing screen.

8. PRESET: Press to preset to save the favorite station (save 10 favorite stations); Press to select the favorite station or preset recall.

9. TUNE- / ⏪ : Tune-: Press to select the next station under FM/DAB mode; Press to hold the Tune- button 2 seconds to auto-scan the stations under the FM mode.

10. TUNE+ / ⏩ : Press to select the next station under FM/DAB mode; Press to hold the Tune+ button 2 seconds to auto-scan the stations under the FM mode.

11. ⏪ || ⏩ : Press to perform a full scan.

2.2 Connectors

As shown below has connectors (from left to right) for the following:

- DC power in (9 V)
- Mini USB for software upgrade [service only]
- Aux in (to connect external media like iPod)
- Line out (to connect to an external amplifier)
- Headphones out.



2.3 Display

The screen shows various menus, dialogues and displays as described below.

There are basically six types of screen:

- Standby (clock)
- Splash (mode)
- Now playing
- Dialogue
- Error/Information
- Menu

When text is too long to fit on the screen, it is first shown truncated, then after a few seconds, slowly scrolls so that you can read it all. The Standby screen shows the time, date and any active alarm times. As you cycle through the play modes using SOURCE, R3 shows a splash screen for each mode. After one second, R3 enters the selected mode and tries to start playing the last station or track that was playing in that mode. If this is not possible, R3 tries to connect to the selected source by scanning for stations, or prompting for user input as appropriate.

Now playing screens show information about the audio source and track now playing, where available.

Dialogue screens are shown to allow the user to change settings.

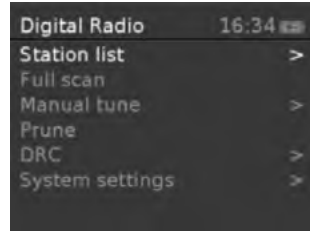
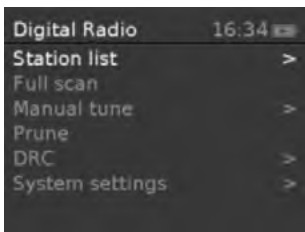
Error/Information screens give specific messages for a few seconds, then change automatically to another screen.

Menus

R3 has basically three types of menu. Use the Select control to step through and select options. A scroll bar on the right of the screen shows if there are further options above or below those visible.

Each mode has a Mode menu, with options specific to that mode.

For example, the FM mode menu has just two options: Scan Setting and Audio Setting



In addition, each mode menu has two final options: **System settings >** and **Main menu >**. The '>' indicates options leading to further menus.

The System settings menu allows access to system settings and information such as time, language and software update.

Menus with more options than will fit on one screen have a scroll bar to the right. The Main menu allows access to all modes plus sleep and timer functions.

Some menus, for example the System settings menu, have several submenus.

3 Start and setup

R3 is easy to use. To play DAB or FM radio, all you need is a power source (a 100-240 V mains supply);

1. Place R3 on a suitable shelf or table.
2. Extend the telescopic antenna.
3. Connect the power adaptor between R3 and the mains supply.

Slide the button for the first time behind the battery to activate it.

3.1 12/24 hour display

To change between 12 and 24 hour display, select Set 12/24 hour and then select your preference.

3.2 Time/date

The time and date can be updated manually or automatically.

3.3 Auto-update

Auto-update works with data sent over DAB, FM. The clock is only updated when in a corresponding mode, so it is best to select a mode you use regularly.

3.4 Manual set

If you set No update, the wizard now prompts you to set the time and date manually. The date and time are displayed as dd-mm-yyyy and hh:mm.

4 Operation

4.1 DAB radio mode

DAB radio mode receives DAB/DAB+ digital radio and displays information about the station and programme /track as broadcast.

To enter DAB mode, either press Mode until the display shows DAB Radio or select Menu > Main menu > DAB.

4.1.1 Scanning fo stations

The first time you use R3, or if the station list is empty, the radio automatically performs a full scan to see what stations are available. You may also need to start a scan manually to update the list of stations for one of the following reasons:

- New stations may become available from time to time.
- If reception was not good for the original scan (for example the antenna was not up), this may result in an empty or incomplete list of available stations.
- If you have poor reception of some stations causing the audio to break up, you may wish to list only stations with good signal strength.

To do a full scan Select Menu > Full scan.

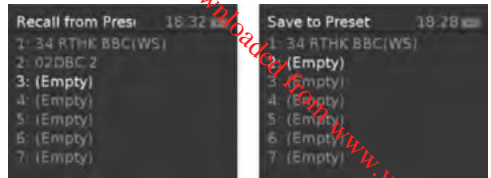
Once a scan is complete, the radio returns to playing the previously-selected station or first station on the station list.

To remove stations that are listed but unavailable Select Menu > Prune invalid.

4.1.2 Presets

R3 has 10 preset stores for DAB stations.

To store a station in a preset store Press and hold preset until the display shows a list of the Preset stores numbered 1 to 10 these are displayed as either Empty or with the currently stored station name. Use the Select control button to choose a preset memory then press Select to store the currently-playing station. After confirming the preset station is stored the display reverts to the Now playing screen. To recall a preset station Press Preset briefly. Select one of the listed preset stations using the select control button and press Select to choose the highlighted preset station.



4.1.3 Manual tune

As well as the normal method of scanning, you can also manually tune to a particular channel / frequency.

To manually tune Press Menu > Manual tune then use select control button to display a particular channel/frequency, press Select to tune to that channel/frequency.

The display shows a live indication of the received signal strength on the selected frequency.



Adjustments to your antenna will be manifested in the received signal strength displayed.

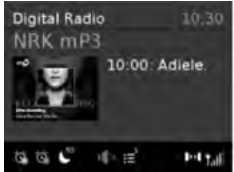
4.1.4 Now playing information

While a station is playing, the screen shows its name and DLS (Dynamic Label Segment) information broadcast by the station such as programme name, track title and contact details.

Slideshow

The normal now playing screen shows a thumbnail of the currently available slideshow image. (If no slideshow image is available a default DAB thumbnail image is displayed). The Select button cycles through the following slideshow displays. Slideshow image and DLS text being broadcast by the current station.





To view further information Press Info . Each time you press Info, the next set of information is displayed, cycling through: DLS text, DL Plus information (this is only displayed if broadcast by the station), programme type, ensemble name, channel number/frequency, signal strength, power status (Mains/Battery), and date.

4.1.5 Other settings

Dynamic range compression (DRC)
 This function reduces the difference between the loudest and quietest audio being broadcast. Effectively, this makes quiet sounds comparatively louder, and loud sounds comparatively quieter. Note: DRC only works if it is enabled by the broadcaster for a specific station. To change the DRC setting Select Menu > DRC > The options available are: DRC high | low | off.

4.2. FM radio mode

FM radio mode receives analogue radio from the FM band and displays RDS (Radio Data System) information about the station and show (where broadcast). To enter FM mode Press Mode until the display shows FM Mode

4.2.1 Selecting stations

To scan for a station in FM mode Press Select . R3 scans up through the FM band frequencies, showing the current frequency on the screen display. A scan stops when a signal is found. R3 can be set to stop at each station or only at stations with a strong signal. Alternatively, you can tune, using the select control button on the top or the left and right buttons on the IR remote control, in 50 kHz steps.

4.2.2 Presets

R3 has 10 preset memories for FM, which work in the same way as DAB mode presets, as described earlier in section 4.1.3 Presets.

4.2.3 Now playing information

While FM radio is playing, the screen shows its frequency, or if RDS information is available, station name and any further 'RadioText' information. If no information is available, just the frequency and a No RadioText message is shown. To view further information about the broadcast Press Info. Each time you press Info, the next set of information is displayed, cycling through: RDS Radio text, programme type, frequency, name, mono/stereo, power status, and date. To return to the default Now playing screen Press and hold Info .

4.2.4 Settings

Scan settings
 By default, FM scans stop at any available station (All stations). This may include poor quality audio from weak stations. Options: Strong stations only | All stations To change the scan settings, to stop only at stations with good signal strength Select **Menu** > Scan setting then Strong stations only.
Audio settings
 By default, all stereo stations are reproduced in stereo. For weak stations, this may result in poor quality audio. The audio quality can be improved using mono. Options: Stereo allowed | Forced mono To play weak stations in mono Select **Menu** > Audio setting > Forced mono.

4.3 Aux In mode

Aux In mode plays audio from an external source such as an MP3 player. To play audio with Aux In mode, 1. Turn the volume low on both R3 and, if adjustable, the audio source device. 2. Connect the external audio source to the Aux In 3.5 mm stereo socket. 3. Press source until the display shows Auxiliary Input. 4. Adjust the volume of R3 (and, if necessary, the audio source device) as required.

4.4. Now playing information

When in Aux In mode, the screen shows Auxiliary Input and the date.

5 Alarms snooze and sleep

As well as a clock/calendar, there are two versatile wake-up alarms with snooze facility, and a sleep function to turn the system off after a set period of time. The alarm sound for each alarm can use a buzzer or a selection from the audio sources.

To set the clock/calendar

The settings for the internal clock and setting Alarm, Snooze and Sleep function are all accessible via the Systems Setting menu.

5.1 Alarms

Note: Alarms will only function when the R3 unit is On (mains or battery power) or in Standby mode (Mains power only). Attempting to enter Standby mode when powered only by battery will turn the R3 unit Off.

An active alarm is indicated by its icon in the bottom line of the display.

Note: Alarms can be switched on or off in standby mode (see below), however, the alarm parameters can only be set when the R3 is on.

To set alarms

Press Alarm and use the Select control button to select the required Alarm 1 or 2 and press Select To accept the displayed alarm settings press

Alarm

To exit alarm setting mode, press Menu or Back (alternatively, the Alarm display will timeout and automatically return to the Now Playing screen after a short time).

The alarm setup prompts you for the following parameters. Select a value for each parameter in turn turning the select control button and press Select to confirm and move on to the next parameter.



Parameters

Alarm – Off | On

Frequency - Daily | Once | Weekends | Weekdays
Choose the days on which the alarm is active.

Note: if you choose 'Once', you are prompted to enter the required date.

On time – hours and minutes

Source – Buzzer | DAB | FM

If DAB or FM is chosen as the audio source, you will also be prompted to select the Last played station or one of the preset stations (if set).

Duration – 15 | 30 | 45 | 60 | 90 | 120 minutes

If the alarm is not cancelled R3 returns to standby after this time period.

Volume – (use the TUNE-/TUNE+ button to set the required alarm volume 4-16)

This is the volume the alarm will build up to. (Initially the alarm sounds at a low volume and gradually gets louder to the set volume).

In all listening modes active alarms are indicated by displaying the relevant Alarm 1 and/or Alarm 2 icons.

At the set time, the alarm will sound, quietly at first, then gradually building up to the set volume. When an alarm sounds, the icon in the display flashes.

To cancel a sounding alarm and switch the radio to standby

Press Standby or Alarm .

5.2 Snooze

To temporarily silence a sounding alarm, press Sleep. You can change the snooze period by repeatedly pressing Sleep. Snooze periods are 5, 10, 15 and 30 minutes. The radio returns to standby for the set time period with a snooze countdown displayed. When the countdown reaches 0 (zero) the alarm is triggered again.

Press Standby or Alarm to fully cancel a sounding alarm and switch the radio to standby

5.3 Sleep

To set the sleep timer while the radio is playing Press Sleep. You can choose the sleep delay time in minutes from: Sleep Off | 15 | 30 | 45 | 60 | 90 | 120 Use select control button to cycle through the options (or press Sleep repeatedly) then press Select to choose the displayed option.

Once you select a sleep delay period, the display returns to the Now playing screen displaying a Crescent moon icon and the remaining time, in minutes, before the sleep time expires.

After the sleep delay period the radio switches to standby mode.

6 System settings

The System Settings allow you to tailor the R3 with a variety of options to suit you.

To access system settings from any mode Select Menu > System Settings >, then choose from the various options as described in the menu as below.

The System Setting Menu options are:

- Sleep
- Alarm
- Equaliser
- Time/Date
- Backlight
- Language
- Factory Reset
- Software upgrade
- Software version

6.1 Audio Output

Presents the option to direct audio output to the built in speakers (Speakers) or the SPDIF port on the back of the unit (SPDIF).

6.2 Equalizer

This presents a number of preset settings plus a My Equaliser option to allow you to create your own equaliser settings.

My EQ... | Normal | Classic | Jazz | Pop | Rock | Speech

6.2.1 My EQ...

This option allows you to set a bias in the treble and bass audio frequencies and turn 'Loudness' On or Off.

6.3 Time

The time and date can be updated manually or automatically. With auto-update, the time and date are automatically synchronised with national time signals broadcast over DAB and FM (when available).

You can also select the display format for the time and date.

The Time menu contains the following options:

- Set Time/Date – (see below)
- Auto update - Update from Any | Update from DAB | Update from FM | No Update
- Set 12/24 hour - 12 | 24
- Set date format - dd-mm-yyyy | mm-dd-yyyy.

Set time/date

This option is for manually setting the time and date displayed. The time displays as hh:mm, with the first value, hh, active (flashing). Adjust each value using the select control button and press Select to confirm. The next value then becomes active and flashes. The date values follow and are set in the same way.

Note: The date displays as dd-mm-yyyy or mm-dd-yyyy depending on your choice of date format (see above).

6.4 Backlight

The R3 has a backlight with three brightness settings, and adjustable timeout (this is the time delay, in seconds, after which the display switches to the Dim level).

There are three settings:

- Timeout - Light On | 10 | 20 | 30 | 45 | 60 | 90 | 120 | 180
- On level - Low | Mid | High
- Dim level - Low | Mid | High

Note: a green tick indicates the currently selected value for each setting.

6.5 Inactive Standby

If the R3 is not interacted with for a time it can automatically enter Standby mode.

6.6 Language

The language used for display messages can be selected from: English | Français | Deutsch | Italiano

6.7 Factory reset

A factory reset clears all user defined settings, replacing them with the original default values, so time/date, preferences/settings, DAB station list and preset stations are all lost.

If you select Factory reset, you are asked to confirm by selecting "Yes".

7 Troubleshooting and error messages

Downloaded from www.vandenborre.be

7.1 Error messages

Message	Description
	DAB mode
Service not available	No DAB reception
Signal error	The DAB signal has been interrupted.
No DAB Station	The listed station cannot be found.
(No Name)	The current station does not broadcast an identity name.
No stations found	No DAB stations are available – check aerial.
	FM mode
No RadioText	No RDS text information is available on this station.
No PTY	No RDS programme type information is available.
No Name	No RDS station name is being broadcast
	General messages
Update failed	Software upgrade failed
Time is not set	No time value is currently set on this platform.
Time Not saved	Any changes made to the time settings will be lost.
Alarm Not saved	Any changes made to the Alarm settings will be lost.
Invalid Date	The entered value does not match a valid date.

7.2 Probleemoplossing

Problem	Cause	Solutions
FM: Hiss	Low signal strength	Check/move antenna
DAB: burbling/intermittent cut-out		Move radio
		Rescan high-strength stations only
		For DAB or DAB+, check the current status of local coverage with your national digital radio authority.
DAB: 'No stations available' message	Low signal strength	As above then rescan stations.

8 Technical Specification

Model: R3 Portable Radio
Type: Digital Radio with FM
Power Supply: 9 V DC or Lithium battery 2cells 7.4V/2200mA/H

(to charge the battery you may need to put On the switch located inside the battery compartment. Put the switch to OFF if not used the battery for a long time). The battery can be recharged when the radio is supplied with the power supply and the switch is ON.

Specifications are subject to change without notice

artsound

smart solutions in audio

**Ontdek het volledige ArtSound aanbod
op www.artsound.be**

**Discover the complete ArtSound
range at www.artsound.be**

**Découvrez la gamme ArtSound
complète sur www.artsound.be**

House of Music nv
Ronse, Belgium
www.artsound.be
info@houseofmusic.be